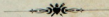


مکتبہ علمیہ دارالافتاء

۱۸ نجفی سنہ

جزء، عدد : ۶۳

غریبہ صفر ۱۳۱۵





قرستوف قولومبك رفقاسندن

په تر دهووسك خاطراتى

(مابعد عن جزء ٦٢)

طقوزنجى فصل

كانون اولك يگرمنجى كوفى كميلرمز شرق جهتده كورنمگه باشلامش اولان بر آطهيه وارمغه چالشمقده اولدقنرى حالده شدتله روزكار اسمگه باشلامش وبو روزكارك مخالفتنه مبنى سانتاماريا كميسى كيرويه عودت ايتمگه مجبور اولمشدر .
 نينا كميسى دخى آرقه مزه كلمش ايسهده ييتا كميسى بزدن اوزاق اوله رق طرفزدن ايديلان اشارتلى كورمامسندن كيرويه قالمش وايرتسى صباح آرتق بتون بتون كوزدن غائب اولمشدر .

ييتا كميسى مارتين پينچو (Martin Pinzo) نك قومانداسنده ايدى .

آرقداشلىرى بزدن يوان دلاقوزا (Ivan de la Cusa) بگا خطاباً :

-- مارتين پينچونك بو وجهله كيرويه قالمسى تأسفمى موجب اولمقدهدر .
 دون اخشام هوا دكشوب ييتا كميسى بزمه برابر كله بيلور ايدى كيرو قالمسنده مطلقاً بر مقصد واردر . ديو سويلدى .

— بنده بو فكردهيم . مارتين پينچو مستقل اولق استديگنه شبه واردر .
 ديو يوانه جواب ويردم .

يوان — بو سياحتى كندى نام و حسابنه اوله رق اجرا ايتكمى استيور عجباً ؟
 بن — سياحتى كندى نام و حسابنه اجرا ايتكله برابر بر آن اول اسپانيايه عودت ايتكم و كشفيات واقعه نك شرفنى منحصر آكنديسى احراز ايتكم استيور .

یوان — بونی یاپار ایسه کندوسچون فنا اوله جقدر . چونکه بوسرف کندیسنه عاند دگلدر . دیدی .

مع مافیه پیتا کمینسک تحریسنده گیدلسنه حاجت قالدی . چونکه بالاده بیان اولدینی وجهله گوزدن غائب اولمش ایدی . سریع الحركه بر گمی اولدینی جهله قنی طریقه سالک اولمش اولدینک آگلاشلی متعسر ایدی .

بناء علیه دونماز یالکزی ایکی کمیدن عبارت قالدینی حالده کشفیاته دوام ایله کانون اولک یگر می آلتنجی کوننده یگی بر آطیه تصادف ایدمش و اشبو آطهنک اووالری اسپانیاده واقع فاستلیا قطعمنده کائن اووالره مائل بولمخسندن قرستوف . قولومب مذکور آطیه اسپانیولا (Hispaniola) یعنی کوچک اسپانیا نامی ویرمشد . ریلیر ایسه اشبو آطیهی های (Haïti) یعنی یوکسک بر تسمیه ایتمشلر ایدی .

اورایه مواصلتمره برابر مملکتک بیوک قاسیتی یعنی حکمداری بولنان قواقا . ناغاری (Cuaca-Nagari) درحال قرستوف قولومبه مخصوص مأمورلر اعزام ایله دونمانک اقامتگاهنک پیشگاهنه کلسنی التماس ایتسی اوزرینه قرستوف قولومب دعوت واقعهیه اجابتله دونمائی اول طرفه طوغری سوق ایتمشدر . انسانی راهده روزگار خفیف و دگر ساکن اولدینی حالده بتون کیجه یواش یواش گیدلمکده ایدی بن دخی اوطهمده یاتمش بولندیم حالده بر حرکت فوق العاده دن طولانی اویانهرق استمداد فریادینی ایشتم .

درعقب گوورتهیه چیقم . اول هنگامده قرستوف قولومب ایله قولاغوز و هنوز اویقودن قالقمش برقاج افراد طائفه دخی اورایه گیشلدر .

قرستوف قولومب : کمینک ایلرو طرفنده کی فلوکوی دگره ایندیگز . دیو باغریور ایدی .

افراد طائفه فلوکویه بنمش اولوب آنجق هنوز اویقودن قالقمش سرسم بر حالده بولندقلرندن مانورینی آمیرالک تنبہاتی وجهله پایه جقلمی یره یازم میل قدر بر مسافده بولنان دیگر کمی به طوغری گیشلدر .

مخاطره نک سببی براز صگره آگلادم . او کیجه نوبتی بولمش اولان ذات

قرستوف قولومبک او طه سنده استراحت ایتسندن بالاستفاده دومنی لوستروموبه تودیع ایتش وئو ایسه دومنی لایقی وجهله اداره ایده مامسندن کمی صولرک ائندیسيله برابر یوروبوب ساحله طوغری قوملق بریره آتلشدر .

قرستوف قولومب فلوکیه بنش اولان افراد طائفه نیک کمینک قورتارلمسینه معاونت ایده جگی یرده فرار ایتدکلرینی کوردیگندن و کمینک باتغه باشلادیغنی دخی حس ایتسندن کمی بی تخفیف ایله دکر اوزرینه طور دیرمق مقصدیله بیوک دیرگی کسیدرمش ایسه ده کمینک قورتارلمسی ضمنتده صرف نظر ایتدیگی مساعی ثمره سز قالمشدر .

کمینک ایلرو طرفی قومه صولقش اولمقله برابر بر جوق یرالقلره دخی اوغرامش وشدتله کلان طالعیر کمی بی فنا حالده سالاندیرمقده بولنش اولمسندن نهایت کمی بتون بتون قرهیه اوتورمشدر .

هوا ده زیاده شدت کسب ایتامش اولدیغندن جمله سز قرهیه چیقهبیلدک یوخسه کمی پارچه لهرق بز دخی محو ونابید اوله جق ایدک .

او ائساده نینا کمیسی کوچ حال ایله معاونتمزه کلمسيله قرستوف قولومب سانتاماریانک فلوکهلرینی دکره ایندیردک افراد طائفه بی کاملاً نینایه کوندیرمشدر . امدی حاملز پک فنا ایدی . پالوس لیماندن اوچ کمی ایله سیاحتیه چیقیدیغز حالده بونلردن یالکزر بریسی قورتیله ییش اولوب تشبث ایتش اولدیغز سیاحتدن مقصد اصلی اولان کشف ممالک مجهوله ماده معتابهاسنه موفقیت، مذکور کوچک کمی به باغلی قالمشدر .

اشبو کمی دخی نابید اولور ایسه آرتق کشفیات واقعه دن کمنه خبر آله میه جفی و او حالده قرستوف قولومب دخی مجنون عد اولنه جفی و هنوز کشفنه موفق اولنه مامش اولان ممالک سابق کبی ملل متمدنه جه مجهول قاله جفی وارد خاطر اوله رق بورالرینی واوروپایه نصل معاودت ایده ییله جگمزی تفکر ایله دیرین ملاحظه لره طالع .

اوننجی فصل

بر آیدنبرو (اسپانیولا) نامنی و بر دیکمز محلک حکمداریله و تبعه سنک مسافرلری بولنیورز . بوهندیلر اول قدر اخلاق حسنه صاحبلری و مملکتلری دخی او قدر گوزلدركه دنیاده بوملکتدن ابو مملکت و بو آدمردن ابو ملت بولمیدنی ادعا ایدمه . بیلورم . بو آدمركه هر سوزلری ، هر معامله لری غایت ناز کانه اولوب هر نه قدر چبلاق کز مکده ایسه لرده اخلاقلرینک تقبیح اولنه جق بر جهتی یوقدر .

سانتاماریا کمپسی بالاده حکایه اواندینی وجهله قرایه اوتورمش اولدینی سردهده اهالی معاونتمزه گلوب فعالیت فوق العاده لری سایه سنده کمینک ایچنده بولنان اشیانک کافه سی قرمیه چقاریله یلمش و قاسیق بالذات بوایشه نظارت ایتمشدر .

هیچ برشینک سرقتنه بر کیمسه طرفدن تصدی اولخیوب بالعکس هر درلو اشیامن الک اهمیتلرینه قدر کمال دقتله محافظه اولتمشدر . الحاصل حقمزده معامله مسافر نوازی به اول قدر حرمت و رعایت اولتمشدر که ملل متمذنه دن هیچ بریسی طرفدن بوندن زیاده ابو معامله ایدلمسی قابل دکل ایدی .

بر اخشام قرستوف قولومب بزی یانه جلب ایله :

— بومملکت اهالیسنک اطوار و معاملات حسنه سی و ایچکزدن بعضیسنک بوراده توطن ایتمک حقنده کی آرزوسی بوراده برکوک چک شهر بنا ایله بعضکری آنده توطن ایتدیرمگه قرار ویرمگه بکا غیرت ویرمکده در .

سانتاماریا کمپسنک انقاضی بر قلعه نک بناسنه الوریشلی اولوب بو انقض ایله وجوده کتوریله چک قلعه نی ینه مذکور کمینک طویلریله تجهیز ایده جگم . اوقلعهده اقامه ایده جگم مفرزه نی تشکیل ایده چک اولانلر آطه نک هر طرفنی کشت و کنار ایله آلتون معدنلری موجود اولوب اولمیدنی و دیگر منابع ثروتی کشف ایده بیله . چکارددر . بن ایسه نینا کمپسیله اسپانیایه عودتله کشفیاته موفیقیتی تبلیغ و اشاعه ایتدکدن صکړه ده ا زیاده کمی ولوازم سارّه ایله کیرویه کله جگم . دیدی .

همیز شمعدی به قدر چکدیگمز زحمتلری و قالان برکمی ایله اروپایه عودت

اوله جق اولور ایسه جمله مزی استیعابه غیر کافی اولدینی جهته یکیدن چکه جگمز
 مشقتلری دوشونه رک و دیگر طرفدن یرلی هندلیدرک کال سکون و راحتله یشامقده
 اولدقلری کوره رک قرستوف قولومب طرفندن واقع اولان تکلیفی قبول ایتمکه
 اصلا تردد ایتمک . تکلیف واقعت در حال حیز فعله ایصاله مبادرتله بر قیاج کون
 ظرفنده قلعه بنا ایدلمشدر . بوقالعه تختدن ممول متین بر قلهدن عبارت اوله رق
 اطرافی صورت مخصوصده حفر ایدلمش درین بر خندق ایله احاطه اولشمش و سانسلا
 مازیانک طویلریله تجیهیز اولدقدن صکره دهشت ویره جک بر حال کسب ایتمشدر .
 سانساماریا کمپسینک قریه اوتوردینی کون میلاد عیسی یورطیسینه تصادف
 ایتمش اولمسيله قرستوف قولومب مذکور قلعه یه (نادی ویداد [Nadividad] یعنی میلاد اسمنی
 ویرمش و افراد طائفهدن اوتوز طقوز کشی تفریق و انتخاب ایدرک بونلری قلعه ناک
 محافظه سینه مأمور ایتمش اولدینی کبی قلعه ناک باش قوماندسینه دخی (دیغو ده آرانا
 [Diego de Arana] یی نصب و تعیین ایله (پتروغوتیدرز [Petro Gutierrez] و رود-
 ریغو دی اسقوبه دو [Rodrigo di Escobedo] یی دخی قوماندان معاونلری تعیین ایلشدر .
 قلعه ناک محافظه سینه متعلق معاملات وجه مشروح اوزره ترتیب اولدقدن صکره
 بیگ درتیوز طقسان اوچ سنه میلادیسی شهر کانون نانیسنک اوچنجی کوننده
 اوزادن حرکت اولشمسینه قرار ویریلرک تاریخ مذکوردن برگون اول جمله مزی حکمدار
 غواقا ناقاری به زیارت ووداعه ویرمکه گیتدک .

آمیرال قاسیقی اویمش و قاسیق دخی قرستوف قولومبی کوکدن ایتمش بر آدم
 ظن ایتمسيله بوندن آریله جغندن طولایی آغلامغه باشلامش والحاصل وداع ائسانسده
 طرفیندن آثار حزن و الم گوسترلمشدر .

قاسیق قواقا ناقاری چغراقلردن فوق العاده ممنون اولمش اولدیغندن اسپانیادن
 معاودتمده آنلردن بر خیلیمسی کندوسنه کتور جگمی وعد ایتم . بز آلتونی فصل
 سوپور ایسه ک بو آدم لر دخی چغراقلری اول قدر سوپور لر . کرک قواقا ناقاری
 و کرک تبعه سی چغراقلرک چالشمسی ایشدکلری زمان فوق العاده مسرور اولور لر .
 آمیرالمزک قومانداسنده بولان آدم لردن برقداری مملکتنده قاله جغندن طولایی

قواقانقاري بشقه جه ابراز آتار مسروريت ايتمشدر . نهايت كانون نائينك اوچنجي كوني اوكلين بر ياره طوب آتيله رق حركت امرى وېرلش و نينا كميسى اورويابه متوجهاً يوله چيقمشدر .

اون برنجى فصل

شو سطرلرى شدتلى بر فورطنهك حكمنى فوق العاده بر صورتده اجرا ايتديكى اوانده يازيورم .

بو فورطنهك شدتلى ايتا ايدر اولجه شدتلى بر روزگار اسمكه باشلايوب كوكده دخى دهشتلى بلوتلر كورنمكده ايدى . دون اقشام فوق العاده شمشكلردن اول شدتلى فورطنه ظهور ايدرك هنوز دوام ايتمكده در .

چكوردىگمز كيجه نه كيجه ايدى ! روزگار شدتله اسمكه اولدينى حالده ديگر طرفدن طالغلهك كورلديسى او شدتلى روزگار ك باطرديسى حس ايتدريمور ايدى . « نينا » مز بو كورلتى آرمسندده يوريمكه دوام ايديور . بعضاً پك بيوك ايكي طالغله آرمسندده باتمش بر حالده ايكن بغة يوقارويه چيتوب توزكي هوايه كيدجكي ظن اولنور . او كيجه او درجده قراكلق وار ايدى كه تعريفى قابل دكلدر . مع مافيه طالغله بعضاً ضيا ويرر ايدى كه بويله برحالى هيچ بر وقت كوردىگمز يوقدر .

افراد طافه ايله ضابطان بيوك ديركلك اطرافنه صاريله رق اوراده طوبلانمش اولديغمز حالده صولر آرقه ليرمه دوكله رك يوزليرمه كليور و كوزليرمه ده بو صولردن محافظه ايدميورز . شمشكلر دخى يكديگرينى تعاقب ايدرك بو حالده بشقه جه دهشت ويريور . تعريفى غير قابل بر حالدر .

بو دگردن قورتله جمنزدن قطع اميد ايتدك . افراد طافهك حالى پك فنادر . انساى راهده تصادف ايتديگمز نينا كميسى ده هيچ كورنميور . بوكمينك نابديد اولدينى محقق كبي عد اولنور . هر بر يمز كندينى جناب حقه حواله ايديور . هميز محو ونابديد اوله جمنزه شبهه يوقدر .

بویله بر حالده بولدیمز صروده قورستوف قولومب یانمدن کچدی . فوجی جی به
بوش بر فوجی تدارک ایتمسنی امر ایتمدن صکره اوطنه سنه چکیلوب کمینک حرکت
فوق العاده سیله برابر اله بر یارچه کاغد آلهرق یازمغه باشلادی .

محو و نابدید اولمقلغزدن اول کشفیات واقعه به متعلق کیفیاتی حاوی بر خاطره
یازوب اشبو خاطره بی فوجینک ایچنه وضع ایله دگره آتمق فکرنده اولدیغنی آکلادم .
بونک اوزرینه بن دخی شو برقاچ سطر یازوبی یازوب اشبو خاطراتی اکال
ایتمک شتاب ایلدم .

ایرووده هرکیم اولور ایسه اولسون اولومدن برقاچ دقیقه اول اکال ایده بیلدیگم
بوخاطراتی اوقویه جفی وقت اشبو خاطراتک بروکسل اهالیسنندن (پیته تر دوووس
Pieter Devos) طرفندن یازدیغنی اونوتمسون .

بو پیته تر دوووس (آن الیزابت ترهز Anne Elisabeth-Thérèse) نامنده اولان
اختیار بچاره والده سنی مسقط رأسی اولان قاتر سنین شهرنده ترک ایتمشدر .
والده سنی اول قدر سومشدرکه ، دگرده محو و نابدید اوله جفی . ائشاده کندیسنی
خاطرینه گتوره زک خیر دعاسنی تمی ایلمشدر .

اشبو خاطرات هرکیمک اله کچر ایسه بروکسل شهرینه گتورمسنی و مخاطره لی
سیاحتلری سومش ایسه مدته عمر مده والده می اونتمدیغنی کندوسنه بیان
ایتمسنی رجا ایلدم .

حیرت بخش اوله جق کشفیات خبرلری اوروپایه گتورن اشبو کمینک سلامتی
ایچون جناب حقه دعا ایتمکله برابر . گناهلرمک عفو ایدلمسنی و جنته قبول اولمقلغمی
جناب خالق دنیادن تمی ایلرم . آمین .

تم

ایپانیوله دن مترجمی : شورای دولت اعضاستندن

آندریا قوپیسی

